



# GIZARTEA

## VILLAFRANKA-KO ERRI

1

Villafranka-ko erri  
prestu ta leiala  
ba dakigu guztiok  
Gipuzkoan dala:  
ango iru galairi  
iñolaz al bada  
sei edo zazpi berso  
bear ditzet para.

2

Bata apez dago ta  
besteak ezkongai  
gauza txarrik aientzat  
ez nuke esan nai:  
batetik zintzo dira,  
bestetik txit alai  
alkargana batutzen  
dira aste ta jai.

3

Erdaraz tertulia  
euskaraz ballera,  
au izango da nere  
bersoen sarrera;  
orain lau illabete  
asi zuten bera  
amar libra kandela  
argitan erre da.

4

Sarobe irurkia  
Sel Triunbirato  
eman zaion izena  
ez baitu girako:  
gaurkoa igaro ta  
prest dago bigarko  
ongi anaiatuak  
beti daudelako

5

Sei ta erdietatik  
zortzirak artean  
egoten dira berak  
atsegin batean:  
irakurri, jolastu  
kantatzen pakean  
kandela ifiñirik  
bonbilla batean.

6

Jarriak dauzkate prest  
beti iru silla  
gela artan besterik  
ez diteke billa:  
oek dituztelako  
berentzako diña  
geiago ez jartzeko  
artu zuten griña.

7

Urte askoz dedilla  
ballera au bizi  
gauza ona beñere  
ezta bear utzi:  
oraindano izan da  
orrelako gitxi  
gizon prestu danari  
ez aterik itxi.

## VILLAFRANKATAR JAUN PRESTU

Villafrankatar Jaun prestu  
erri-eramantzalleak,  
ez izan zuen goi-zaleak;  
malla oetan arra aztu  
gutiziak. Ez beldurtu!  
Laga amodio zuenkoiai,  
gustien onari jarrai;  
artako zaute abeak,  
egiñak gure jabeak;  
egon sendo, zuzen ta ernai.

Iztueta jaunak 1832 urtean Villafranka-ko erriko-etxentzat eta bere enkarguz euskeraz ipiñi zituan Gómez Manrique-ren bertsoak Toledo-ko erri-etxean eta bere atean daudenak. Erderaz onela esaten due:

«Nobles, discretos varones  
que gobernáis a Toledo.  
En aquestos escalones  
desechad las aficiones,  
codicias, amor y miedo.  
Por los comunes provechos  
dexad los particulares.  
Pues vos hizo Dios pilares  
de tan riquísimos techos,  
estad firmes y derechos».

## BIBA TOLOSAKO ERRIA

1

Biba Tolosako erria  
larunbat —oro du feria,  
biltzen dala det berria  
Gipuzkoaren erdia.  
Oi, oi, tira, tira,  
Tolosan ibiltendira.

2

Zar ta gaste prestu anitz  
saldu-erosian dabiltz  
eta apez jaunak berriz  
ase naiean eperkiz.  
Oi, oi, etc.

3

Eperrik onenak non diran  
kale guztietatik jiran  
eskopetarekin miran,  
fidatu zaitezte nigan.  
Oi, oi, etc.

4

Begia erdi itxirik  
apezak tiro uts gitxi dik:  
kogitzen badu bizirik  
mutilduko du ixillik.  
Oi, oi, etc.

5

Arkitzen badu eperra  
beren artean dute gerra,  
endemas bada ederra,  
jan bear dute berela.  
Oi, oi, etc.

6

Apezak humillatzen lan da  
endemas badaude edanda;  
eperkirik jaten emanda  
ixiltzen da aien demanda.  
Oi, oi, etc.

7

Kalean eta basoan  
apezak badu auzoan  
eperra janari gozoan  
eroriko da lazoan.  
Oi, oi, etc.

8

Lumatu berrian beti  
eperra maingu da egoti,  
edan ezkeru gogoti  
ardo goxo oneti.  
Oi, oi, etc.

9

Eper gazte odol beroak  
ez dira jatorriz geldoak;  
baiño lumatzean egoak  
geienak dira eroak.  
Oi, oi, etc.

10

Ardo on ta bizkotxoak  
eta amorrai leuntxoak  
diralako aiñ goixoak  
nai ditu eper gaixoak.  
Oi, oi, etc.

11

Apezak nik baiño obeki  
gauza ona zer dan ba daki:  
txurikaturik ederki  
jaten du zenbait eperki.  
Oi, oi, etc.

12

Eper gaztearen txitxia  
koipe utsa da guztia,  
odolki leunean bustia  
txit da janari ezta.  
Oi, oi, etc.

13

Agorra eta urria  
eper eizerakoak dira:  
orduan dute furia  
ta istar mardul guria.  
Oi, oi, etc.

14

Artoa eta gaztaña  
ugari ba dute, baña,  
eper gaztearen maña,  
naigo dut arraren zaña.  
Oi, oi, etc.

## TOLOSAKO GAZTERIA PRESTU LEIALAK

### Martxa

1

Zaldun-iñote egun gozo au  
Dalako guztiz pozgarria,  
Jostaldiatu nai genduke guk  
Maite degun jaiot-erria:  
Izanik bada iñoteria  
Apropos artako jarria,  
Kantuz plazara gatoz dantzari  
Gaur Tolosako gazteria.

2

Gidari artu degu Gonzalez  
Zanpantzartar ongi egiña,  
Izatez txalkorra bada ere  
Jakinduriaz txit abilla:  
Erritik errira balebilke  
Au bezalako baten billa,  
Plazan jendeari emateko  
Pozkida eta atsegiña.

## LAGIÑEN ITZ-NEURTUAK

1

Guraiza txorrotxalle  
Eta tonelgiña,  
Erakustera datoz  
Beren lan egiña:  
Izan ezkeroztanik  
Merkea ta piña,  
Salduko da Tolosan  
Nai duten adiña.

2

Dendari abilla ta  
Arotz jakintsuna,  
Badakigu Errira  
Etorri zaizkuna:  
Modara apaintzeko  
Auxen da fortuna,  
Bientzako Tolosa  
Txit da leku ona.

3

Txapelagiñarekin  
Pelukagillea,  
Badaki kizkurturik  
Edertzen illea:  
Laster aberasteko  
Nolako idea?  
Baldin balute beti  
Irabazbidea.

4

Ermentaria eta  
Perra-iffinlea,  
Bata gain gañekoa  
Bestea ohea:  
Ezagutuko dute  
Agudo, ordea  
Burni ta mandoaren  
Matxura gordea.

5

Zapataginarekin  
Eun kolaria  
Gau ta egun oi dago  
Nekera jarria:  
Langintza mea dute  
Bañan txit garbia,  
Ustelak ezpadira  
Larru, ta aria.

6

Pertz arabatzalle ta  
Txokolategiña,  
Guziengan badute  
Oek zer egiña:  
Bata nekatu arren  
Bestea adiña,  
Irabazia dute  
Gutziz desberdiña.



## ZORTZIKOA

1

Tolosako Erria  
Gutziz antziñati,  
Jostaria dala txit  
Munduak badaki  
Doai au datorkio  
Bere jatorriti,  
Argatik gordetzen du  
Zintzokiro beti.

2

Ai au atsegiña ta  
Pozkida betea!  
Lenbaitlen datorrela  
Urrengo urtea:  
Baldin bizirik bada  
Gonzalez maitea,  
Uste det nik Tolosan  
Pestan ibiltzea.

3

Jendeak deituzean  
Biba, eta biba,  
Txalkorra azkar dabill  
Jira eta bira:  
Irteten dan orduan  
Plazaren erdira,  
Zoraturik legoke  
Berari begira.

4

San Juanetan ere  
Tolosan Erriak,  
Egiten ditu pesta  
Gogoangarriak:  
Artarako daduzka  
Oituraz jarriak,  
Antziña-antziñako  
Pordon-dantzariak.

## GIPUZKOAKO FUEROEN ATSEGIN LELOAK

1

(Gipuzkoa) txit leial  
(eta) maitatia,  
(aspald)i zun edana  
(amaren) titia:  
(ia) itzatic zeralako  
euskaldun garbia,  
non-nai ezaguna da  
zure jatorria.

2

Lau milla ta geiago  
urteren buruan,  
Gipuzkoak badaki  
jaiotza non duan:  
itzegiten debanik  
orduko moduan,  
beste naziorikan  
eztago munduan.

3

Zorioneko gure  
ama Euskalduna,  
seme bitore asko  
azi dituzuna:  
zedori zeralako  
prestua ta ona,  
mundu guztiak daki  
maite zaituguna.

4

Zure itzkuntz gozo ta  
oitura eztiak,  
gordetzen dizkitzute  
seme jakintiak:  
galtzera utzi bage  
zearo guztiak,  
oen bearra badu  
gure Probintziak.

5

Gipuzkoaren seme  
gazte eta zarrak,  
(zer)nai gauzatarako  
(dira)de azkarrak:  
(bada)kite sapaltzen  
(ote e)ta larrak,  
(baita) ere itzaltzen  
(suak e)ta garrak.

6

Sei urteren buruan  
txit nekez bildua,  
begietan daukagu.  
onen ispillua:  
aserre bat izan da  
portizki mindua,  
bañan ekusten da gaur  
arras bigundua.

7

Aserreak beti du  
berekín nekea,  
gose, egarriz eta  
izurritz betea:  
alde guztietatik  
dario kaltea,  
gure Ama maiteak  
egin du pakea.

8

Egikizun onetan  
dudarikan bage,  
zure seme prestuak  
nekatu dirade:  
atsegin andietan  
arkitzen gerade,  
egin zeradelako  
Fueroaren jabe.

9

Ama Gipuzkoari  
ondra ta bizia,  
Fueroak gordetzen  
diote guzia:  
oen alde nor diran  
dago ekusia,  
nekazaria eta  
bere nagusia.

10

Etxejaun prestu oek  
ba dakigu berdin,  
alegiña andiak  
dituztela egin:  
Gipuzkoa betiko  
ondo geldi dedin,  
antziñako oitura  
bere-bereakin.

11

Beren lanak utzirik  
apropos Madrilla,  
etxejaun andizki bi  
azkar joan dira:  
jatorriz dutelako  
artarako griña,  
gure Fuero maite  
gozatsuen billa.

12

Etsai anitzen kontra  
egin dute lana,  
Gipuzkoatarrentzat  
nola nai ta ala:  
bata Aldamar-koa  
bestea Zabala;  
urte askoz Jainkoak  
bizitu ditzala.

13

Gertatu izandu da  
langai au len ere,  
Felipe Bost-garrena  
zalarik Errege:  
gure Fuero onak  
nai zituzten erre,  
Zabalaren Asabak  
ezbalitu gorde.

14

Esaera bat oida  
gutziz antziñati,  
euskaldunen artean  
ez dakit zergati:  
«bedarra zañeti ta  
kondea kastati»,  
nere ustez ezdago  
jarria aiñ gaizki.

15

Egiteko onetan  
izan da barrunen,  
Enparango Nagusi  
on Jose Manuel:  
gordetzalle izan da  
beti Fueroen,  
Ama on Gipuzkoak  
badaki nor duen.

16

Gipuzkoaren ona  
nai duten guziak,  
izan ta izango dira  
etxenagusiak:  
jatorriz diralako  
garbi ta biziak,  
maite ditu txit asko  
Ama Probintziak.

17

Beren egin-al onak  
agirian daude,  
begien aurretikan  
ezkutatu bage:  
atsegin andietan  
zoraturik gaude,  
egin geradelako  
Fueroen jabe.

18

Onelako semeak  
oi dirade gitxi,  
artutako lanari  
ez diote utzi:  
esker on andi asko  
dituzte merezi,  
Fuero bagetanik  
ez gaitezke bizi.

19

Iritsi zaizu egun  
zorionekoa;  
bizi bedi luzaro  
Ama Gipuzkoa:  
bular gozoa du ta  
zabala kolkoa,  
ugaz-umea ez du  
bere gogokoa.